



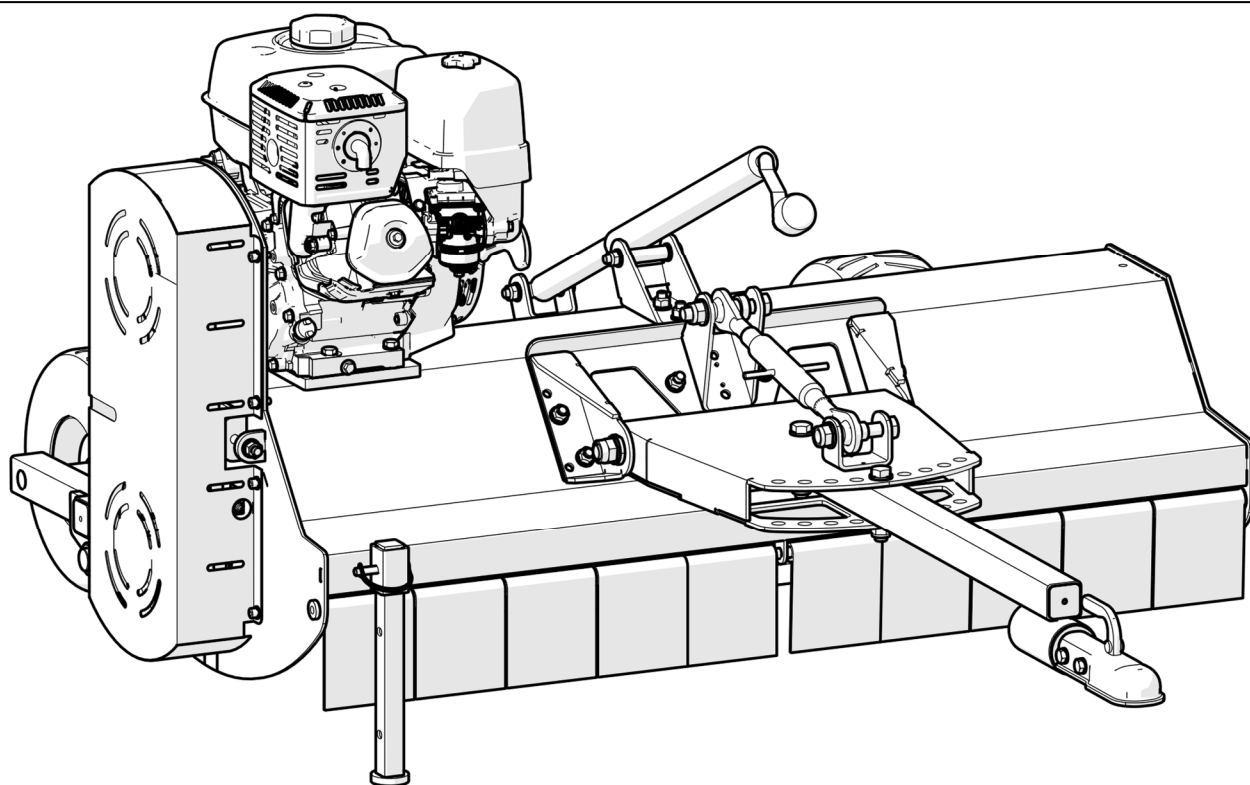
Farm & Garden Equipment

Del Morino SRL

Del Morino srl , v. Caroni di Sotto 19,
I-52033 Caprese Michelangelo AR Italy
Ph: +39-575-791059 Fax: +39-575-791210
E.mail: export@del-morino.it
<http://www.del-morino.it>

USE AND MAINTENANCE MANUAL

BROYEUR A MOTEUR TYPE CENTURION ATV



Ce manuel fait partie de la machine.

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide. Toutes les annexes citées dans le manuel font parties intégrantes du manuel.

But du manuel

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine.

Responsabilité de l'utilisateur

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

Assistance dans l'utilisation du manuel

Explications : contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel : si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser au revendeur ou le fabricant.

Attention aux signaux d'avertissement



<Danger> : quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse imminente ou possibilité de mort ou de graves lésions.



<Warning> : quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou possibilité de mort ou de lésions. Moins grave que l'autre.



<Caution> : quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou la possibilité de moyennes ou petites lésions.

<Important> : quand Vous voyez ce signal, les instructions doivent être suivies exactement pour éviter des dommages à la machine, au procès ou à l'environnement.

<REMARQUE> : quand Vous voyez ce signal voir les informations supplémentaires.

SPÉCIFIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES POUR MODÈLE

Modèle	Type	Version	Largeur de travail		Poids		N° Outils	N° tours rotor	Capacité réservoir litres
			cm	inch	kg	lb			
CENTURION ATV	132	M	132	52	300	661	24	2390	6.1
		C	132	52	300	661	48	2390	6.1
CENTURION ATV	120	M	120	47	270	594	24	2390	6.1
		C	120	47	270	594	48	2390	6.1

Version :

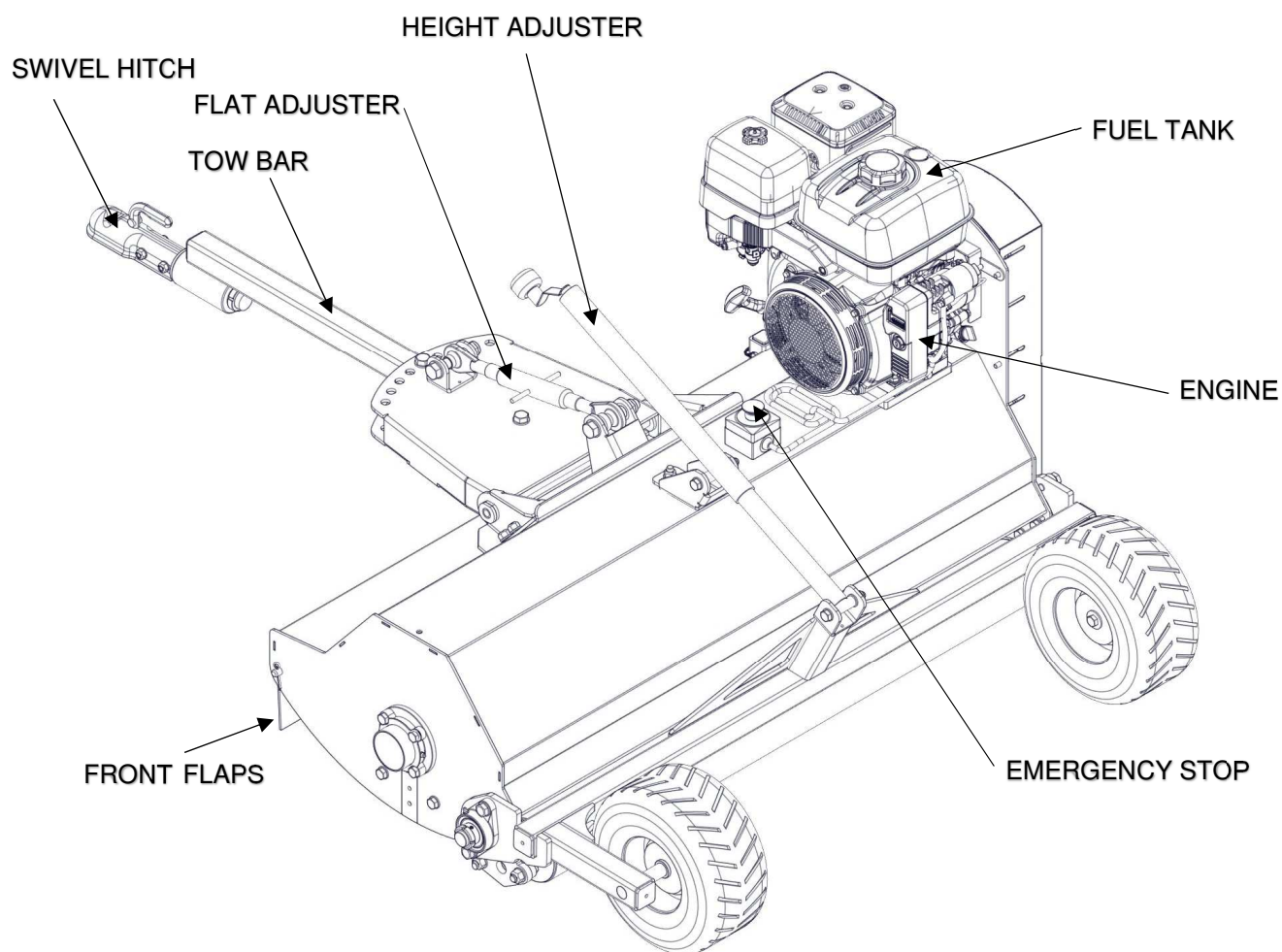
M = Marteaux

C = Couteaux

Attention :

Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 86 ou plus.
Autonomie avec réservoir plein : 1,6 heures.

IDENTIFICATION COMPSANTS



N'OUBLIEZ PAS - OBTENEZ UNE FORMATION CORRECTE ET PORTEZ TOUJOURS UNE PROTECTION DE LA TÊTE

Vêtements de protection

Plus de la moitié des conducteurs de ATV ont été expulsés à un moment donné. Ces machines n'étant équipées ni de cabine ni d'arceau de sécurité, votre seule protection est ce que vous portez.

La protection de la tête est vitale. La plupart des décès en ATV ont été causés par des blessures à la tête. Aucune des victimes de blessures à la tête ne portait de casque. Des casques auraient certainement évité la plupart, sinon la totalité, des décès. **Vous devriez toujours porter un casque lorsque vous conduisez un ATV.** Tous les casques doivent avoir une jugulaire et pouvoir être utilisés avec une protection oculaire appropriée. Le type de casque choisi doit être basé sur une évaluation des circonstances dans lesquelles le ATV sera utilisé, par exemple les types de surfaces parcourues et les vitesses prévues. Plus la surface est dure et la vitesse élevée, plus le degré de protection nécessaire est élevé. **NB : Les casques forestiers et les casques de sécurité industriels ne sont pas acceptables pour les opérations de ATV.**

- Portez des vêtements solides qui couvrent vos bras et vos jambes. Les gants sont utiles pour se protéger et garder les mains au chaud par temps froid pour un bon contrôle du ATV. Portez des chaussures robustes couvrant les chevilles, par exemple des bottes solides, offrant un bon maintien et une bonne adhérence sur sol mouillé.
- Protégez vos yeux des insectes et des branches avec une visière ou des lunettes.

Équipements et charges trainés

Assurez-vous que tous les conducteurs connaissent la capacité de remorquage recommandée par le fabricant et la limite de charge de la barre d'attelage.

Opérez toujours selon ces exigences. N'oubliez pas que votre capacité à contrôler le ATV par les mouvements de votre corps sera considérablement réduite lorsque vous transportez une charge ou remorquez une remorque.

- Vérifiez le rapport de poids entre votre ATV et sa charge remorquée. Cela doit être évalué pour chaque opération. En règle générale, sur un terrain plat, l'équipement trainé freiné peut représenter au maximum quatre fois le poids à vide du ATV. Pour les équipements trainés non freinés, le poids maximum doit être le double du poids à vide. Ces charges doivent être réduites lors de travaux sur des pentes, des sols irréguliers ou des surfaces en mauvais état. Suivez les conseils du fabricant.
- Le transfert de poids est également important. La stabilité et la résistance au jackknifing sont améliorées si une certaine charge est transférée sur la barre d'attelage du ATV. Environ 10 % du poids brut de la remorque chargée est recommandé, mais cela ne doit pas dépasser la limite de charge sur la barre d'attelage du fabricant. N'oubliez pas que le transfert de poids peut changer radicalement lorsque vous commencez à monter ou à descendre une pente.
- Lors de la sélection d'un équipement monté, assurez-vous qu'il respecte la limite de poids approuvée par le fabricant, avec un centre de gravité bas et des commandes faciles à utiliser mais ne créant pas de danger. Lorsque de l'équipement est ajouté à une extrémité de la machine, ajoutez du lest à l'autre extrémité pour maintenir la stabilité.
- Les charges transportées sur les racks doivent être bien sécurisées, par ex. avec des sangles à cliquet et être uniformément équilibré entre l'avant et l'arrière, sauf là où ils sont délibérément modifiés pour faciliter la stabilité lors de la montée ou de la descente d'une pente.
- Ne remorquez une charge qu'à partir du point d'attelage. Les charges remorquées depuis d'autres points, comme le porte-bagages arrière, ont provoqué un renversement soudain de l'arrière, même sur de légères pentes ou avec une légère accélération. Les cordes ou les chaînes ne doivent pas être utilisées pour traîner une charge où elles pourraient se coincer dans une roue. Cela pourrait entraîner un enchevêtrement avec le câble de frein, provoquant un freinage inattendu.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine – en cas de doute, contactez votre revendeur pour obtenir des conseils et de l'assistance.

DEFINITIONS

Les définitions suivantes s'appliquent tout au long de ce manuel :

AVERTISSEMENT - Une procédure opérationnelle, une technique, etc., qui peut entraîner des blessures corporelles ou la mort si elle n'est pas observée attentivement.

ATTENTION - Une procédure d'exploitation, une technique, etc., qui peut entraîner des dommages à la machine ou à l'équipement si elle n'est pas soigneusement observée.

REMARQUE - Une procédure opératoire, une technique, etc., considérée comme essentielle pour mettre l'accent.

MAIN GAUCHE ET DROITE - Ce terme s'applique à la machine lorsqu'elle est attelée au véhicule tracteur et vue de l'arrière - cela s'applique également aux références de tracteur.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir étudié ce manuel dans son intégralité.
- Utilisez cette machine uniquement pour la tâche qui lui est assignée : une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et endommage les composants de la machine.
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Les opérateurs et les installateurs de maintenance doivent être familiers avec la machine et pleinement conscients des dangers liés à une mauvaise utilisation ou à des réparations incorrectes.
- Même lors d'une utilisation correcte de la machine, des objets étrangers tels que des pierres peuvent être projetés sur une distance considérable. Il est impératif que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. Si vous travaillez à proximité de routes, de bâtiments, d'enfants ou d'animaux, des dispositions doivent être prises pour contenir les matériaux éjectés et des panneaux d'avertissement/avis suffisants doivent être placés autour de la zone de travail
- L'état des fléaux et des protections de la machine doit être vérifié avant de commencer la journée de travail. Les fléaux usés ou endommagés doivent être remplacés avant d'utiliser la machine. Les fléaux doivent être remplacés par paires pour garantir le maintien de l'équilibre du rotor.
- Lors des contrôles ou des réparations, assurez-vous que la machine ne peut pas être démarrée par d'autres personnes par erreur.
- Ne portez jamais de vêtements amples qui pourraient se coincer dans les équipements en rotation.
- Never carry passengers on the towing vehicle.
- Ne transportez jamais de passagers sur le véhicule tracteur.
- Ne vous tenez pas près de la machine lorsque vous l'utilisez.
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately.
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement.
- **ASSUREZ-VOUS que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est SOLIDEMENT fixé au véhicule tracteur et à portée de main de l'opérateur à tout moment.**

SÉCURITÉ DES TRANSPORTS

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Veillez à ce que les clés de contact soient retirées.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière. Ne la remorquez pas sur la voie publique.
- Ne jamais transporter la machine avec le rotor en marche, même sur de petites distances

SÉCURITÉ D'UTILISATION

- Si des fils, des cordes ou des chaînes s'emmêlent dans le rotor, arrêtez immédiatement pour éviter des dommages ou des situations dangereuses ; arrêtez le rotor et la machine de remorquage, retirez la clé de démarrage ou le coupe-circuit de sécurité. Mettez des gants de travail ; dégagez le rotor à l'aide d'une pince ou d'une cisaille. N'essayez pas de démêler.
- Lors de l'utilisation de la machine, veillez tout particulièrement à ne pas toucher les objets fixes tels que les caniveaux, les murs, les arbres, les bordures, les glissières de sécurité, les voies ferrées, etc. Cela pourrait entraîner la rupture des fléaux, qui pourraient être projetés hors de la machine à très grande vitesse.
- Ne pas utiliser la machine en cas de vibrations excessives, car cela peut entraîner des ruptures et des dommages graves - rechercher la cause des vibrations et l'éliminer avant d'utiliser à nouveau la machine.

DESCRIPTION

La faucheuse à fléaux CENTURION ATV 132 est conçue comme une unité auto-alimentée à tracter derrière un véhicule adapté, un VTT, un UTV, un 4X4, un tracteur compact ou un tracteur de pelouse. Conçue pour la gestion de la végétation dans les paddocks, les champs et les parcs, la série FM peut traiter des matériaux allant jusqu'à de petites pousses et des broussailles.

Le CENTURION ATV 132 a une coupe de 1,32 m et est équipé d'un moteur à essence de 12 CV avec démarreur à rappel.

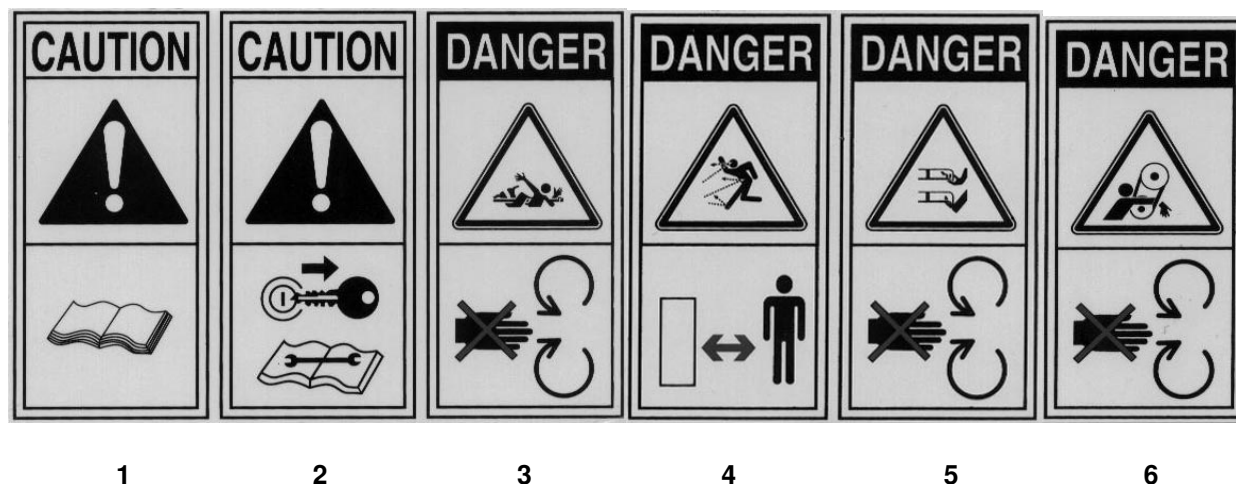
Ces machines ne doivent cependant être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues. L'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

NOISE LEVEL

Le bruit de cette machine, mesuré à l'emplacement typique de l'opérateur dans des conditions de fonctionnement normales, est de 92db. Si la machine est remorquée par un véhicule à cabine ouverte, il est essentiel de porter des cache-oreilles ou un casque approprié à tout moment. Si la machine est remorquée par un UTV, un 4x4 ou un véhicule similaire à cabine fermée, la cabine doit rester fermée pour réduire le bruit.

SIGNAUX DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE

Dans cette section, sont reproduits et expliqués les signaux de sûreté présents sur la machine.



1. Lire le manuel de l'opérateur.
2. Avant de faire un entretien arrêter le tracteur et extraire la clé du tableau.
3. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.
4. Danger de jet objets. Rester à la distance de sûreté.
5. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.
6. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.

Les signaux de sûreté sur la machine doivent rester bien lisibles.

En cas d'endommagement, les étiquettes doivent être remplacées.

En cas de substitution de parties de la machine qui portent étiquettes, celles-ci doivent être rétablies.

Fourniture de nouvelles étiquettes et procédure d'application

Pour obtenir de nouvelles étiquettes, avec les instructions sur leur application, contacter le revendeur.

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

1. Le modèle
2. Année de fabrication
3. Numéro de série
4. Poids

Lorsque vous demandez des pièces de rechange ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir les informations suivantes à portée de main.



Del Morino

Via Caroni di Sotto, 19
52033 Caprese Michelangelo (AR) - Italy

MODEL

CONFIG

SERIAL nr

KG

YEAR

RPM

1. AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

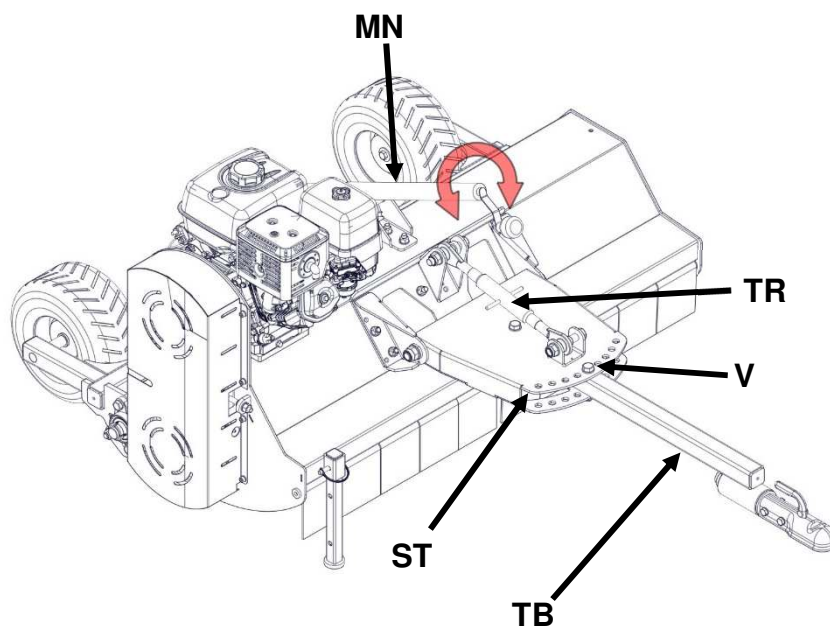
Before attaching the machine check the following:

- Toutes les protections et tous les autocollants de sécurité sont en bon état de fonctionnement et correctement installés.
- Les points de lubrification ont été lubrifiés conformément à la période d'entretien prévue.
- Le niveau d'huile du moteur est correct, le moteur a été entretenu conformément au manuel HONDA.
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression (24 PSI maximum).
- Remplir le réservoir d'essence sans plomb avec un indice d'octane de 86 ou plus, au maximum 6,1 litres.
- Attaching the machine as following:

REMARQUE : la machine est conçue pour être fixée au véhicule tracteur au moyen d'une boule d'attelage de 50 mm de diamètre.

- Atteler la machine à l'aide de l'attelage à verrouillage automatique. Assurez-vous que l'attelage est solidement fixé au véhicule tracteur.
- Atteler le boîtier d'arrêt d'urgence et le boîtier de commande de l'accélérateur au véhicule tracteur, dans un endroit sûr et facilement accessible par le conducteur.

Réglez la hauteur de travail à un niveau approprié comme suit

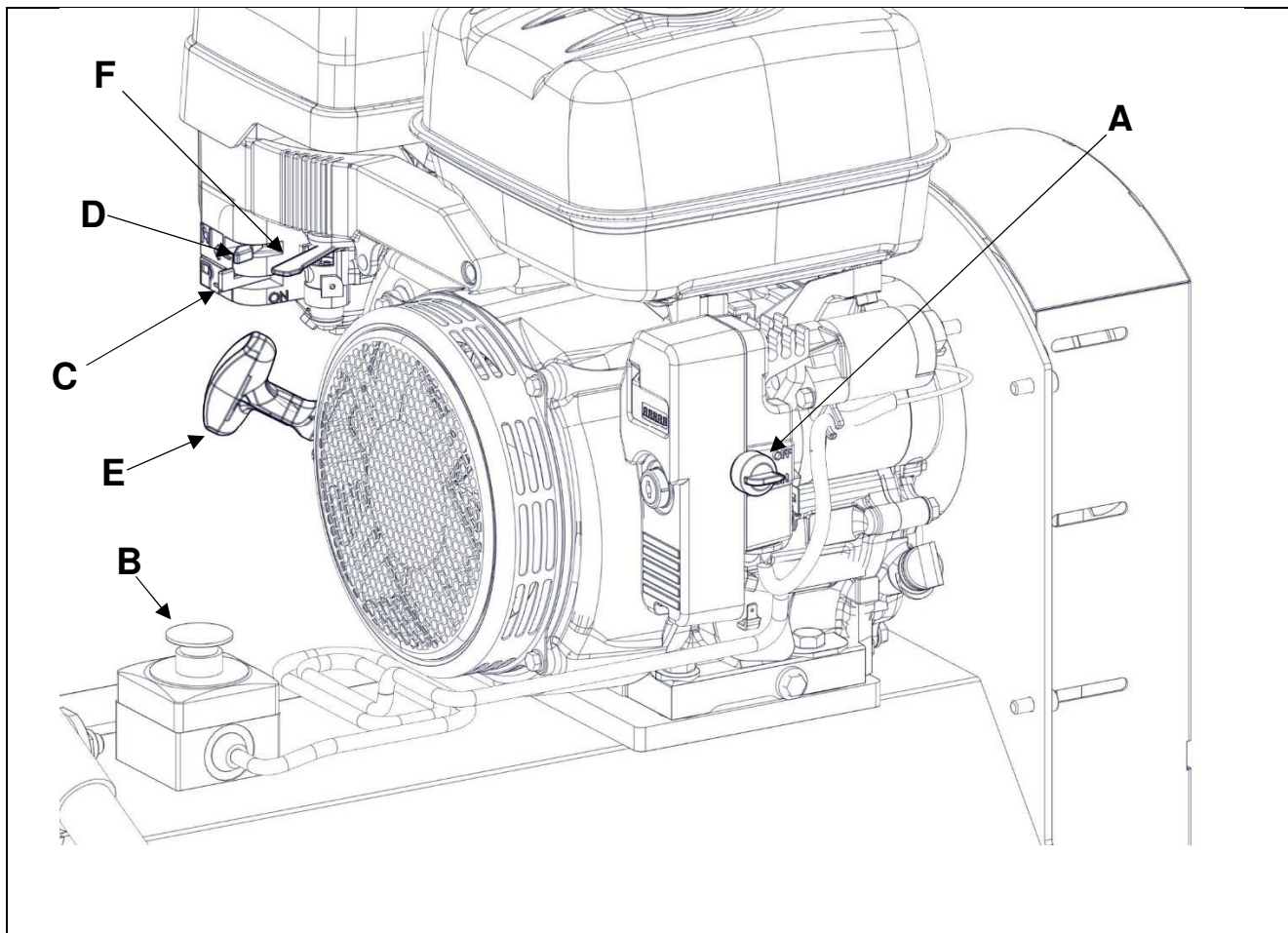


- Mettez la machine à niveau en tournant le connecteur « TR » et « MN » dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Lorsqu'elle est de niveau, la surface supérieure de la machine (où le moteur est monté) doit être approximativement parallèle au sol.
- Réglez le décalage de la machine par rapport à la machine de remorquage comme suit :

Dévissez et retirez le boulon « V », choisissez la position souhaitée de la barre de remorquage « TB » en faisant correspondre l'un des trous sur le côté du support de la barre de remorquage « ST » avec le trou sur la barre de remorquage, puis insérez à nouveau et verrouillez le boulon « V ».

2. POUR COMMENCER LE TRAVAIL

Tournez la clé rouge « A » dans le sens des aiguilles d'une montre en position « ON ». Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence « B » est désengagé. Placez le levier « C » en position « ON » pour ouvrir la conduite de carburant. Déplacez le levier de starter « D » dans le sens de la flèche pour démarrer facilement le moteur. N'oubliez pas de remettre le levier de starter en place une fois que le moteur a démarré. Tirez fermement la poignée « E » pour démarrer le moteur. Réglez la manette des gaz « F » pour faire tourner le moteur à la vitesse souhaitée.



3. A LA FIN DES OPÉRATIONS DE COUPE

Déplacez la manette des gaz « F » pour réduire le régime du moteur. Attendez que le moteur atteigne le régime minimum et que le rotor de la machine se soit complètement arrêté.

Tournez la clé rouge « A » dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour arrêter le moteur et fermez la conduite de carburant en ramenant le levier « C ».

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

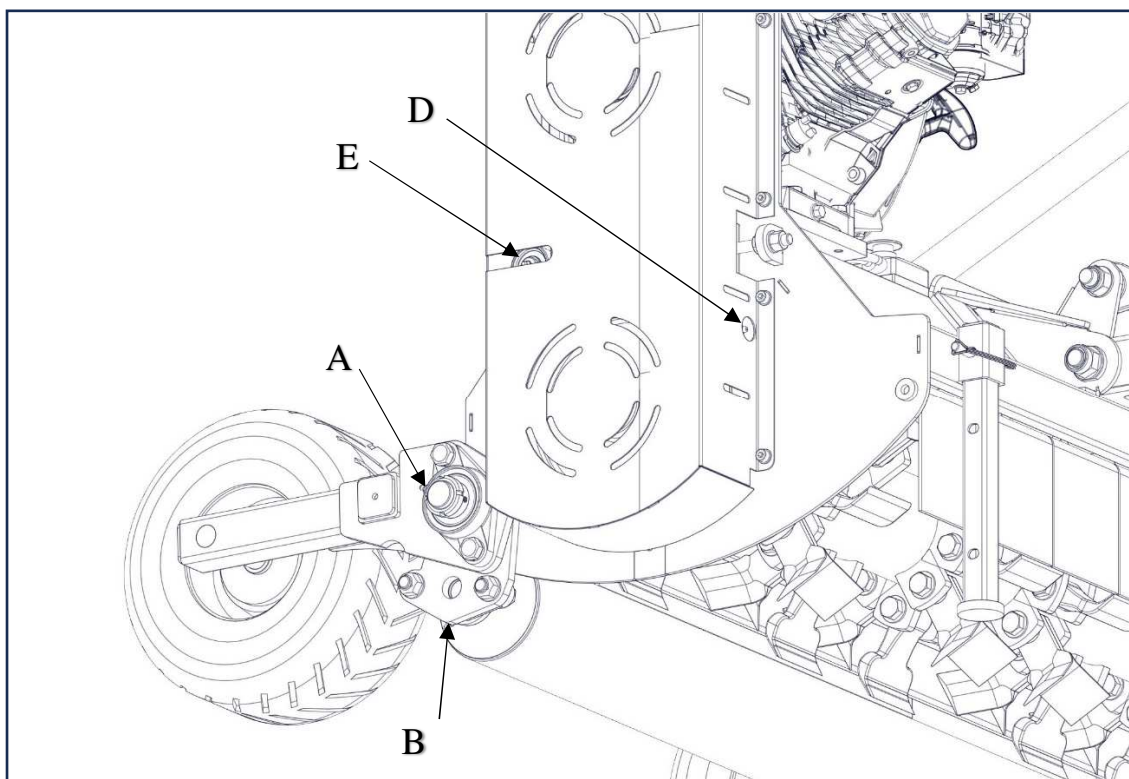
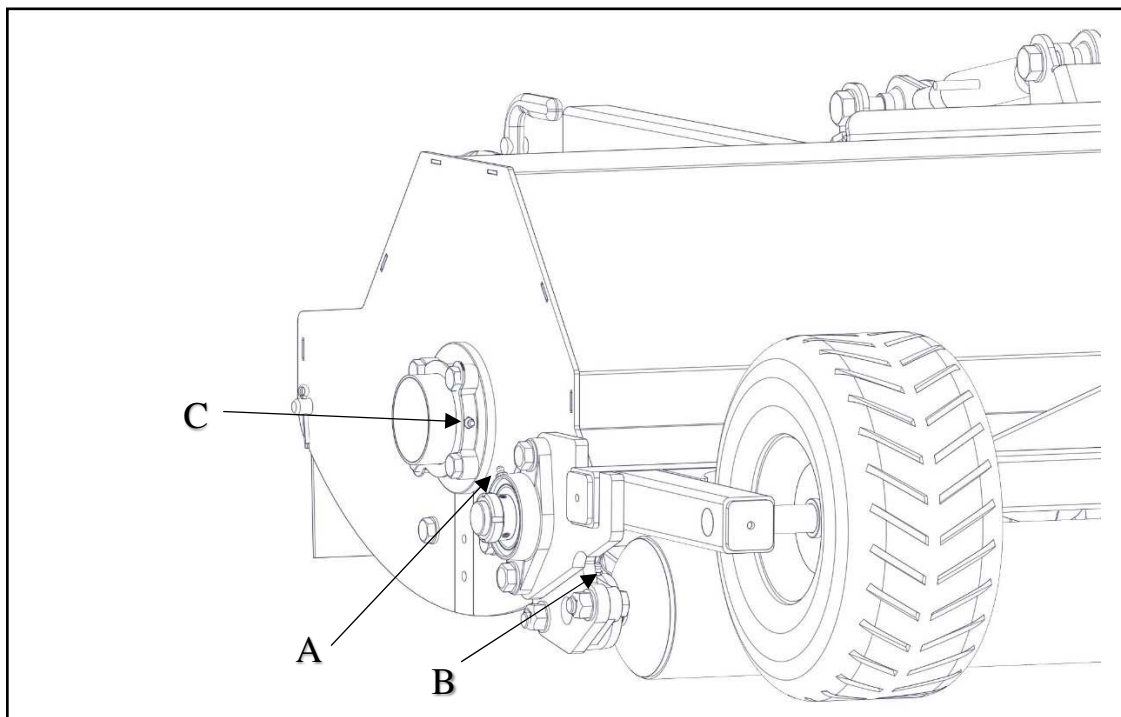
Sur la fiche "A" les entretiens elles sont indiquées avec les échéances relatives à effectuer sur la voiture.
Le ne pas respecter les échéances programmées compromet le bon fonctionnement de la voiture et il fait déchoir la garantie.

IL FICHE" À" L'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

	Premier démarrage	Après 10 H.	Chaque 30 H.	Chaque 500 H.	Fin saison	Début travail	Fin travail
MACHINE	Graissage		Graissage		Nettoyage Graissage		Nettoyage
MOTEUR	Voir le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur						
VIS		Contrôle	Contrôle				
OUTILS			Contrôle		Contrôle	Contrôle	Contrôle
COURROIES		Contrôle		Remplacement			

1. GRAISSAGE

Graisser tous les points « A », « B », « C », « D » et « E » comme prévu dans la feuille « A ».
Les points de graissage sont équipés d'une graisse de type HYDRAULIQUE FORMAT « A » UNI 7663.
Pour le graissage, utiliser exclusivement de la GRAISSE MULTIFONCTIONNELLE A BASE DE LITHIUM Type NLGI 2.



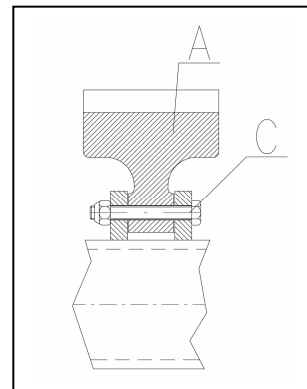
2. CONTRÔLE DE L'HUILE MOTEUR - REMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Se reporter au manuel U&M du moteur.

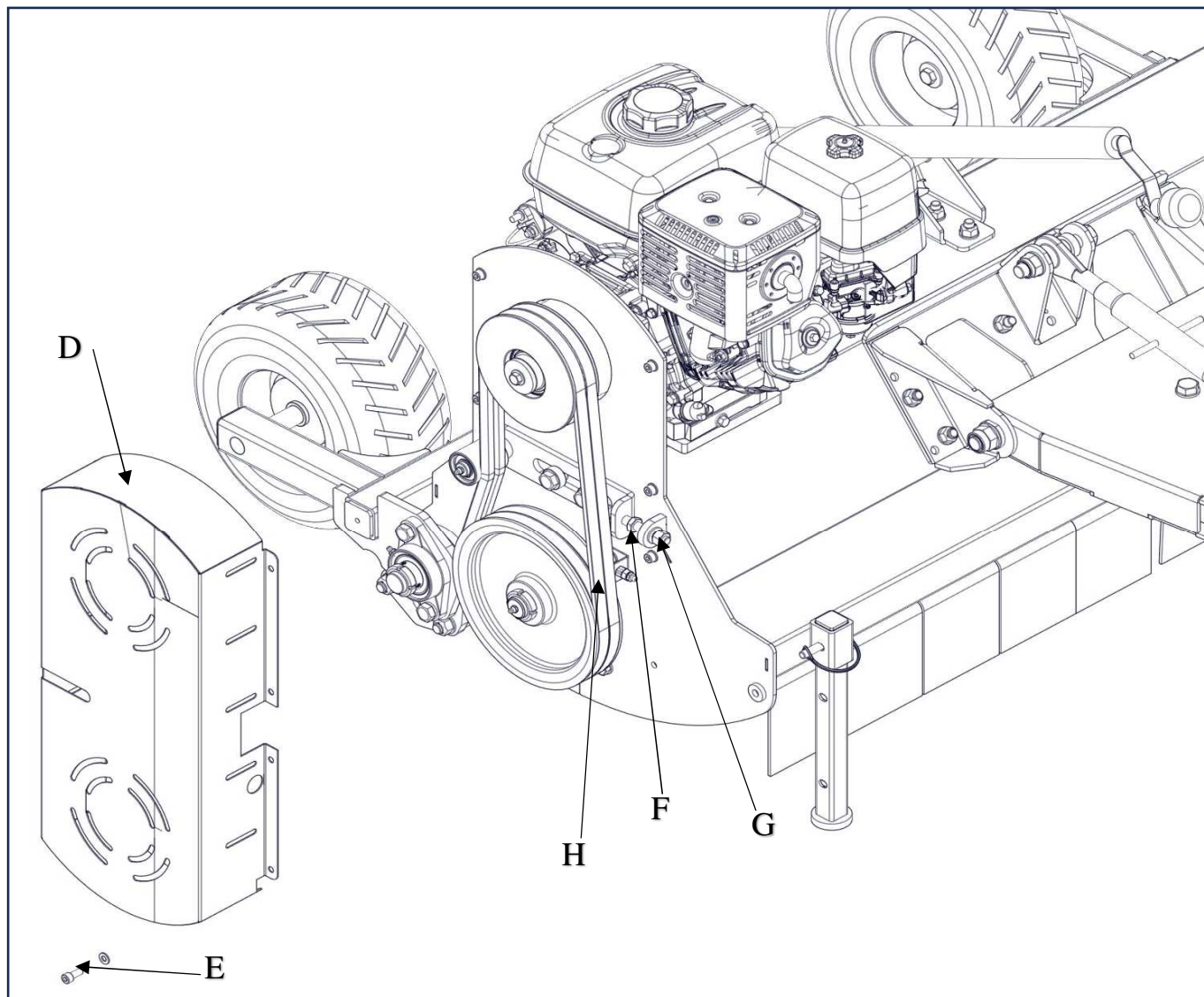
3. REMPLACEMENT OUTILS

a) Pour changer les outils, procéder comme suit :

1. Dévisser l'écrou puis retirer la vis « C ».
2. Retirer les outils « A » avec la douille et les entretoises.
3. Si l'outil n'est pas un marteau, il n'y a ni douille ni entretoise.
4. Insérer le nouveau outil.
5. Insérer la vis « C » et serrer l'écrou.
6. **ATTENTION : tous les outils doivent être du même type.**
7. **ATTENTION : si vous changez de type d'outil, vous devez équilibrer le rotor.**



4. RÉGLAGE ET REMPLACEMENT DES COURROIES



a) Pour régler la tension des courroies de transmission, procéder comme suit :

1. Retirez la protection de sécurité « D » en dévissant les huit vis « E ».
2. Dévissez le contre-écrou « F », tournez l'écrou « G » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension ou dans le sens inverse pour la diminuer. La tension de la courroie est correcte lorsque les courroies fléchissent d'environ 1/8« - 1/4 » lorsqu'on les pousse du côté opposé au tendeur de courroie.
3. Après l'opération, serrez le contre-écrou « F »
4. Installez la protection de sécurité « D »

b) Pour changer les courroies de transmission, procéder comme suit :

1. Retirer la protection de sécurité « D » en dévissant les huit vis « E ».
2. Dévisser le contre-écrou « F » puis retirer l'écrou « G ».
3. Retirer les anciennes courroies « H ». Pour éviter les problèmes de réglage, il faut les remplacer toutes les deux. Installez la nouvelle courroie (les caractéristiques se trouvent dans la LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE).
4. Tournez l'écrou « G » dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tension soit correcte, puis serrez le contre-écrou « F ».
5. Installez la protection de sécurité « D »
6. Après une heure de fonctionnement, vérifiez la tension

SOLUTION DES PROBLÈMES

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	CAUSES ET REMÈDES
Vibrations anormales	- Rotor déséquilibré -S'adresser au centre d'assistance. - Perte d'un ou plus outils-Les remplacer. - Roulements abîmés. Les remplacer
Coupe irrégulière ou non satisfaisante	- Outils abîmés-Les remplacé. - Choix des outils non optimaux-Les remplacer avec autre type.

TRANSPORT

Les déplacements de la machine, portée par le tracteur, hors du travail, doivent être arrêtés et la transmission débranchée.

<Important>: garder une vitesse modérée. Éviter les fortes vibrations.

<Note>: sur route, respecter le Code Routier local. Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de signalisation. Respecter les éventuelles dispositions locales.

<Opérations>: bloquer les barres du élévateur avec les chaînes et tendeurs parallèles. Cette opération évite que les barres se déplacent latéralement.

STOCKAGE

Maintenir la machine en dépôts secs et sans poussière.

Déconnectez la batterie en éteignant l'interrupteur principal de la batterie.

INFORMATION ON DEMOLITION



À la fin de sa vie utile, la machine doit être envoyée à la démolition, ce qui ne peut être fait que par une autorité autorisée, conformément aux lois nationales en vigueur en matière d'environnement. Il est donc nécessaire de s'informer auprès des autorités locales qualifiées sur la procédure à suivre. La machine est principalement composée de matériaux en fer et de peintures.

GARANTIE

La machine est couverte de garantie du constructeur pour 24 mois.

La garantie déchoir quand :

- a) Si l'entretien n'a pas été correctement effectué
- b) Si l'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine
- c) Si la machine a été transformée ou modifiée sans accord du constructeur

Le moteur est couvert par la garantie HONDA.

FEUILLE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN

Chaque utilisateur doit inscrire sur cette fiche les faits relatifs à la vie de la machine (travail et entretien), afin d'attester de son état.

[illegible]

INDEX

PREFACE	2
SPÉCIFIQUES TECHNIQUES	3
CARACTÉRISTIQUES POUR MODÈLE.....	3
IDENTIFICATION COMPSANTS	3
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	4
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	5
DEFINITIONS	5
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	5
SÉCURITÉ DES TRANSPORTS	6
SÉCURITÉ D'UTILISATION	6
DESCRIPTION	6
NOISE LEVEL	6
SIGNAUX DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE	7
MODE D'EMPLOI.....	8
1. AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL	8
3. A LA FIN DES OPÉRATIONS DE COUPE	9
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN	10
IL FICHE" À" L'ENTRETIEN PROGRAMMÉ	10
1. GRAISSAGE	11
2. CONTRÔLE DE L'HUILE MOTEUR - REMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR.....	11
3. REMPLACEMENT OUTILS.....	12
4. RÉGLAGE ET REMPLACEMENT DES COURROIES.....	12
SOLUTION DES PROBLÈMES	14
TRANSPORT.....	15
STOCKAGE.....	15
INFORMATION ON DEMOLITION	15
GARANTIE.....	15
FEUILLE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN	16